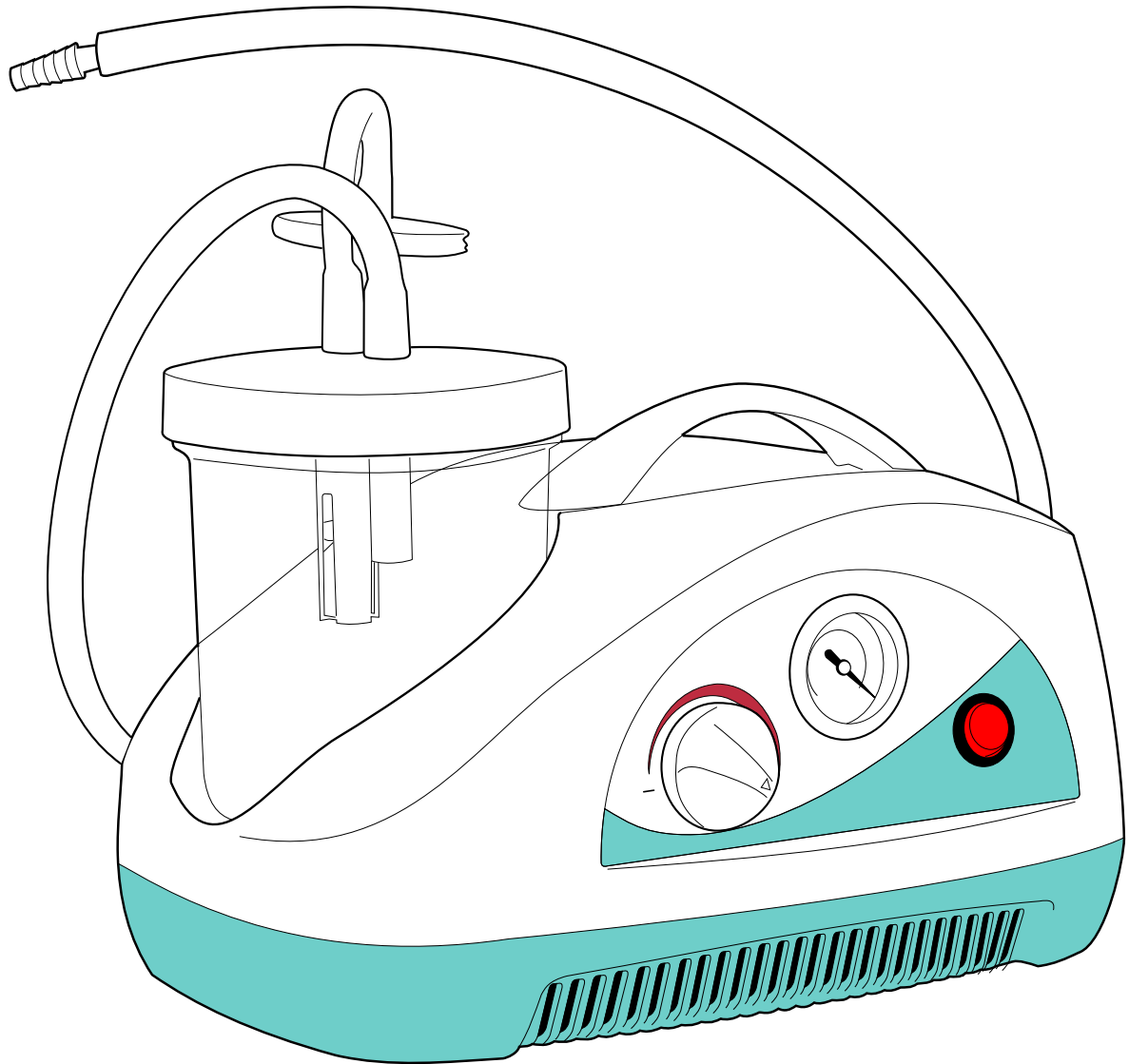


**Technoana**  
*bliżej pacjenta*

*ArmoLine*



Ssak medyczny  
ArmoLine **AL-03**  
instrukcja obsługi

CE 1984



## Spis treści

Cechy produktu.....	3
Ogólne.....	3
Opis budowy i działania urządzenia.....	3
Instalacja i użytkowanie.....	5
Sprawdzenie produktu i akcesoriów.....	5
Instalacja urządzenia.....	5
Połączenie elektryczne.....	6
Sprawdzanie łącznika.....	6
Ustawienie podciśnienia.....	6
Sprawdzanie systemu zapobiegającego przepięnieniu.....	6
Zatrzymanie pracy urządzenia (odłączenie zasilania).....	7
Konserwacja i czyszczenie urządzenia oraz akcesoriów.....	8
Czyszczenie urządzenia.....	8
Konserwacja urządzenia.....	8
Czyszczenie akcesoriów.....	8
Uwagi co do używania i wymiany akcesoriów.....	9

Bardzo dziękujemy za wybranie ssaka AL-03.

**Technoana** dokłada wszelkich starań byście byli Państwo zadowoleni z naszych produktów. W przypadku wszelkich pytań lub uwag zapraszamy do kontaktu:

75 735 17 22

[biuro@technoana.com.pl](mailto:biuro@technoana.com.pl)

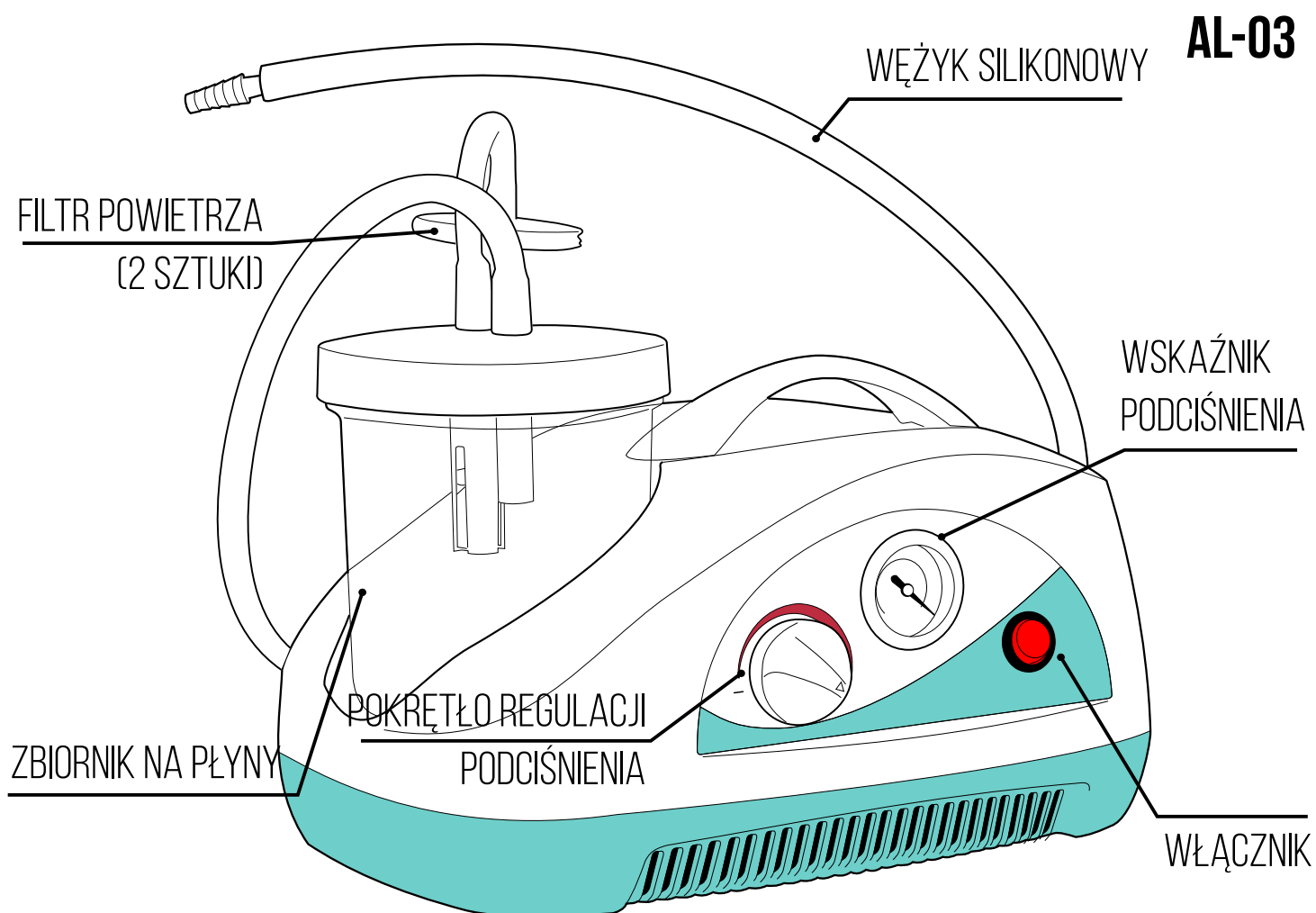
**Technoana**



# Cechy produktu

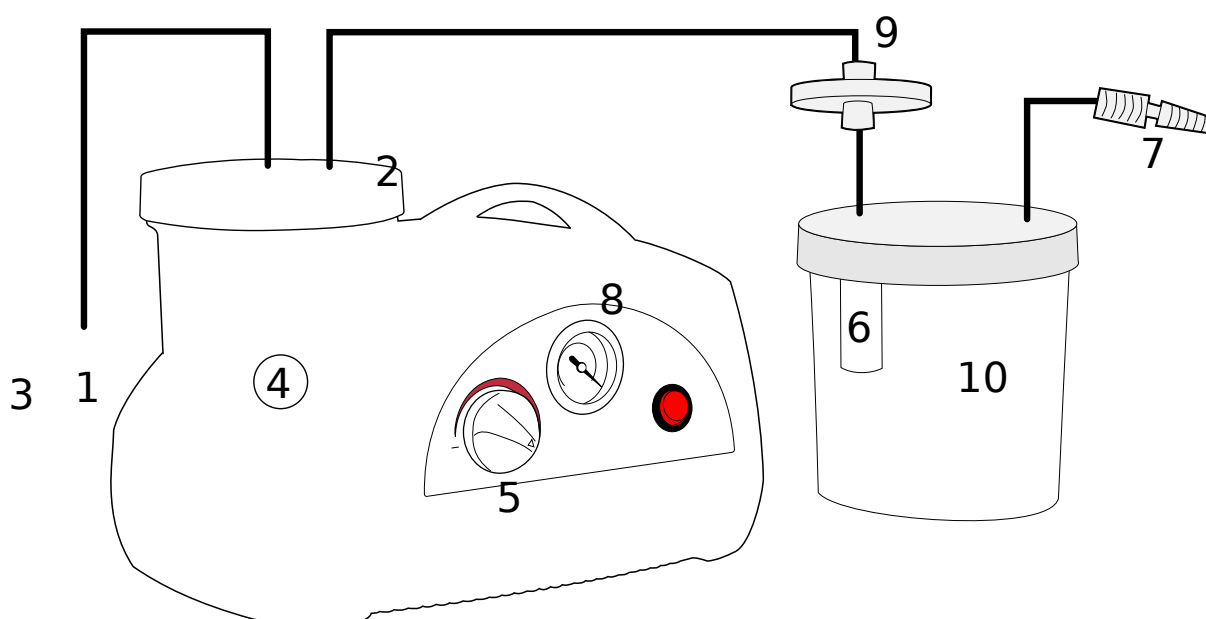
## Ogólne

Przenośny ssak Armoline AL-03 jest elektrycznym urządzeniem medycznym przeznaczonym do odsysania płynów ustrojowych i wydzielin u dzieci i dorosłych. Urządzenie może być używane zarówno do odsysania ropy i krwi w trakcie zabiegów chirurgicznych, jak również w salach szpitalnych, oddziałach intensywnej terapii oraz do użytku osobistego w celu odsysania wydzielin w trakcie leczenia domowego, w tracheotomii, po zabiegach chirurgicznych czy też laryngologicznych.



## Opis budowy i działania urządzenia

- nie zanieczyszcza środowiska dzięki odpowiedniej bezolejowej pompie
- mała emisja dźwięku i nie powoduje hałasu
- urządzenie wyposażone jest w plastikowy pojemnik, pokrywkę z zabezpieczeniem przed przelaniem i wskaźnik podciśnienia
- wbudowane pokrętło na przednim panelu pozwala na regulację podciśnienia
- dzięki lekkości i zgrabnej formie nadaje się do przenoszenia
- poniżej diagram przedstawiający działanie urządzenia



### Diagram systemu

1. Wylot powietrza, 2. Wlot ssący, 3. Tłumik wydechowy, 4. Pompa ciśnieniowa, 5. pokrętło regulacji, 6. zawór oddcinający zapobieganie przepełnieniu, 7. Podłączenie do pacjenta, 8. Wskaźnik podciśnienia, 9. Filtr powietrza, 10. Pojemnik na płyn

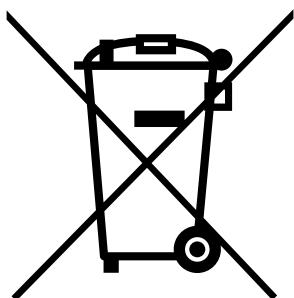
## Specyfikacja techniczna

1. Model	AL-03
2. Klasa urządzenia	klasa II, produkt medyczny - Dyrektywa 93/42/EEC
3. EN ISO 10079-1	Wysokie podciśnienie / wysoki przepływ powietrza
4. Zasilanie	AC 200-240V $\pm$ 10% - 50-60Hz $\pm$ 2%
5. Pobór mocy	180VA
6. Bezpiecznik	F 1 x 1.6AL 250 V
7. Maksymalne podciśnienie (bez pojemnika)	-0.75bar -75kPa -563mmHg
8. Natężenie dźwięku	$\leq$ 55dB (A)
9. pojemność naczynia	1000 ml
10. ciężar	2.50 kg
11. Wymiary	320x230x195 mm
12. Układ pracy	praca ciągła

- Nie używać urządzenia w otoczeniu łatwopalnych bądź wybuchowych gazów.











Normalne warunki pracy:

- Temperatura otoczenia: od +5° C do +35° C
- Wilgotność względna: 30% ~ 80%
- Ciśnienie atmosferyczne: 86 kPa ~ 106 kPa



Symbol ten oznacza iż po zakończeniu okresu jego użytkowania nie może być umieszczany wraz z pozostałymi odpadami gospodarstwa domowego. Użytkownik wtedy zobowiązany jest do należytego przekazania sprzętu podmiotom zajmującym się zbieraniem zużytego sprzętu elektrycznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Należyte sortowanie, usuwanie i recykling zużytego sprzętu przyczynia się do ochrony zasobów naturalnych i zapewnia poszanowanie zdrowia ludzkiego oraz środowiska.

## Opis Symboli

	Data produkcji
	Numer seryjny
	Model / Referencja nr
	Producent
	Bezpiecznik
	Odniesienie do instrukcji obsługi
	Izolacja klasy II
	Ogólne ostrzeżenia oraz specyfikacje techniczne
	Części typu BF
	Dyrektywa EC NO 93/42/EEC i symbol zgodności CE oraz oznaczenie certyfikacji
<b>VACUUM</b>	Słowo "Vacuum" na zbiorniku oznacza wejście podłączane do maszyny
<b>PATIENT</b>	Słowo "Patient" na zbiorniku oznacza wejście od strony pacjenta
<b>IP20</b>	Międzynarodowe oznaczenie bezpieczeństwa, ten kod wskazuje na odporność urządzenia na czynniki zewnętrzne

# Instalacja i użytkowanie

## Sprawdzenie produktu i akcesoriów

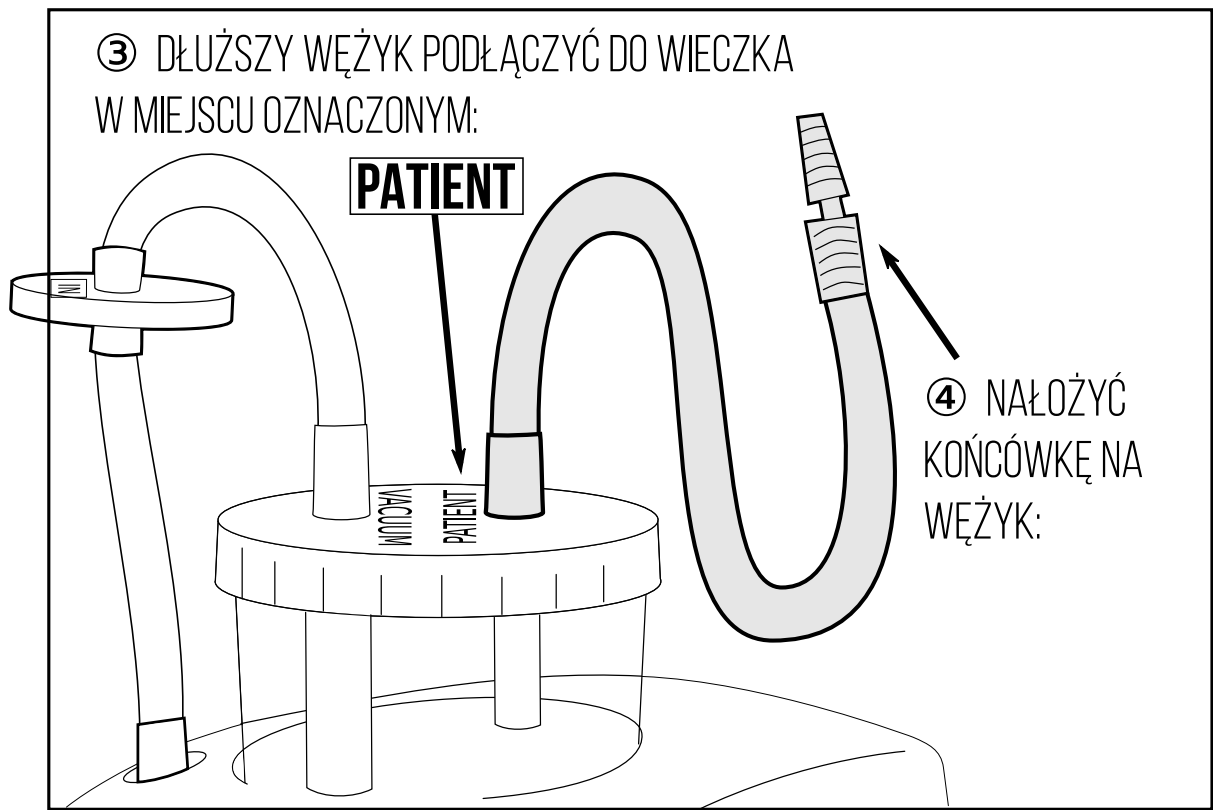
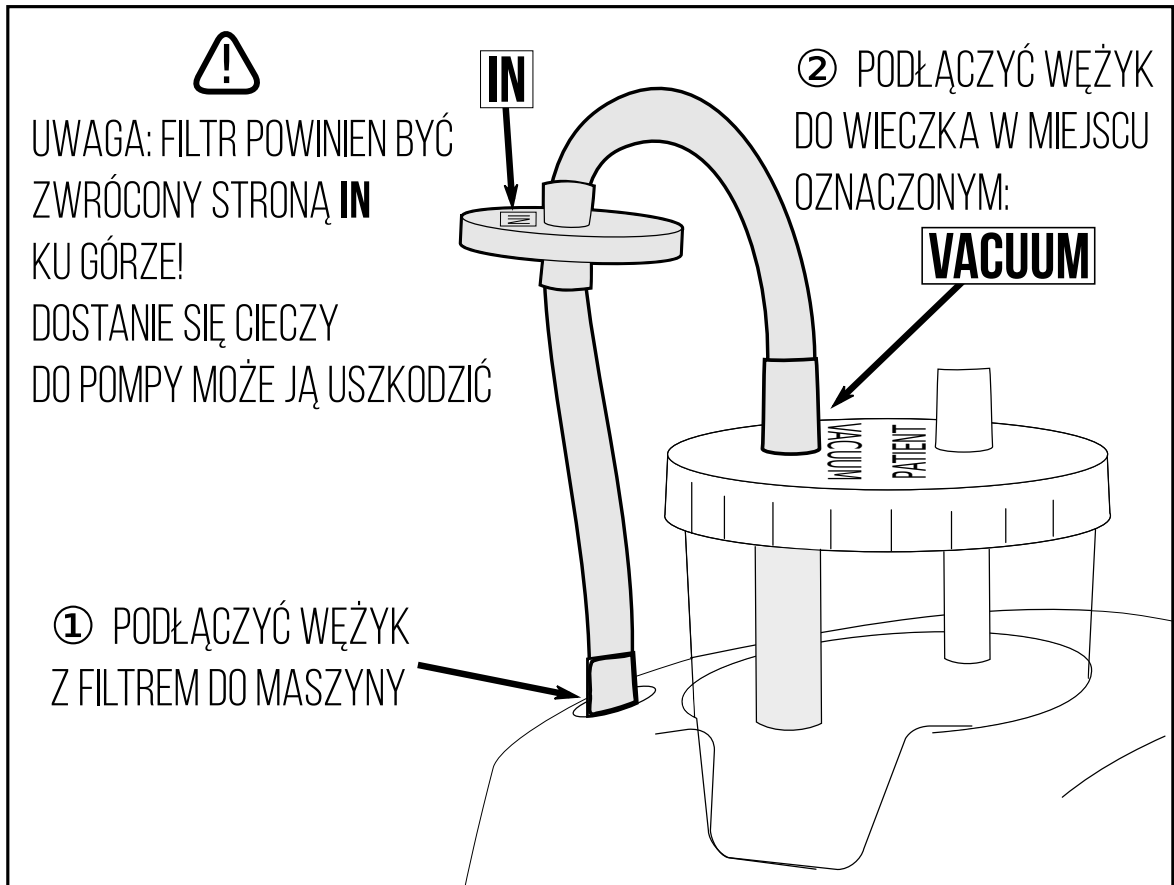
Przed zainstalowaniem i użytkowaniem urządzenia użytkownik powinien uważnie sprawdzić produkt upewniając się, że wygląda należycie i że rodzaj oraz ilość części odpowiada liście części. Jeśli widoczne jest jakiegokolwiek uszkodzenie bądź defekt, dostawca bądź producent powinien być niezwłocznie o tym fakcie poinformowany.

## Instalacja urządzenia

Porównaj z ilustracją na następnej stronie

1. Podłączyć krótki silikonowy wężyk z filtrem antybakteryjnym do wlotu ssącego w maszynie. Napis **“IN”** na filtrze powietrza musi być zwrócony ku górze a filtr musi być podłączony do wężyka wychodzącego z wyjścia oznaczonego **“VACUUM”** na przykrywce pojemnika. Złe podłączenie filtra może skutkować nagłym uszkodzeniem urządzenia w przypadku kontaktu z cieczą.
2. Drugi koniec wężyka z filtrem musi być podłączony do wyjścia oznaczonego **“VACUUM”** (próżnia) na pokrywce pojemnika na ciecz, pod nim zamontowany jest turkusowy pływak.
3. Podłączyć dłuższy silikonowy wężyk do wyjścia oznaczonego **“PATIENT”** na pokrywce pojemnika na ciecz.
4. Podłączyć drugi koniec długiego wężyka silikonowego do plastikowego łącznika a potem do cewnika ssania.





**Uwaga:** Lekkie zwilżenie destylowaną wodą silikonowego zamknięcia na pokrywce pojemnika na płyny pomoże w ściślejszym dopasowaniu nasadki i zapewni większą szczelność. Otwórz pojemnik i napełnij go do 1/3 wodą (dla łatwiejszego czyszczenia i szybszego zasysania) a następnie poprawnie nałóż wieczko.

## **Połączenie elektryczne**

- połącz kabel do urządzenia a następnie do gniazdka
- ustaw pokrętko na pozycję "I" by rozpocząć zasysanie

## **Sprawdzanie łącznika**

- Przekręć pokrętko mocno zgodnie ze wskazówkami zegara i zasłoń wlot powietrza palcem albo zegnij rurkę i przytrzymaj w takiej pozycji
- Uruchom urządzenie, dźwięk podczas działania nie powinien być odmienny, wskaźnik powinien szybko osiągnąć limit. Po odetkaniu wlotu powietrza wskaźnik powinien spaść do wartości poniżej 150mmHg. Takie zachowanie urządzenia wskazuje na to, że łącznik jest w prawidłowym stanie.

**Uwaga:** Jeśli cewnik jest zatkany można go przeczyścić następującą metodą:

Zgiąć silikonowy wężyk w kształt litery V (nie powinno być cieczy w pojemniku) i pozwolić mu powrócić do naturalnej pozycji gdy podciśnienie osiągnie maksymalną wartość. Powtarzać aż blokada w cewniku zostanie usunięta.

## **Ustawienie podciśnienia**

Zamknij wlot powietrza, ustaw pokrętko na pozycję otwartą i dostosuj siłę podciśnienia, wartość wskazana powinna być pomiędzy 150mmHg a limitem podciśnienia.

- sprawdź wymagane podciśnienie w zastosowaniu medycznym wskazane na tarczy
- zwiększ podciśnienie przekręcając pokrętko w prawo
- zmniejsz podciśnienie do 150mmHg przed odłączeniem zasilania

## **Sprawdzanie systemu zapobiegającego przepełnieniu**

- Zdejmij pokrywkę pojemnika i wyczyść punkt w którym łączy się z pokrywką i upewnij się, że brązowa silikonowa uszczelka jest umieszczona prawidłowo (uszczelka ma kształt misy i prawidłowa pozycja to taka, w której jest zwrócona wypukłością ku górze). Powinna być w stanie poruszać się swobodnie w swojej komorze.
- System przepełnienia musi stykać się z powierzchnią cieczy w pozycji poziomej. Z tego powodu po umieszczeniu zabezpieczenia na wieczku solidnie je zakręć.
- Podłącz wężyk tak jak na diagramie i uruchom urządzenie.
- Umieść wężyk podłączenia do pacjenta w misce z czystą wodą by zebrać płyn w pojemniku. Wraz ze wzrostem cieczy w pojemniku pływak podniesie się ku górze aż do momentu, w którym zamknie się dopływ powietrza do maszyny i zasysanie zostanie automatycznie przerwane. Ostateczna pozycja poziomego płynu zależy od zastosowanej procedury ssania.
- Odkręć zaworek dostosowania, obróć pokrętło w lewo, zdejmij wieczko z naczynia i następnie opróżnij naczynie. Pływak musi być na dnie swojej komory gdy wieczko jest nakładane.

**Uwaga:** Sprawdź czy silikonowe zabezpieczenie płwaka przytwierdzone jest do pokrywki po czyszczeniu. Jeśli są brudne to należy je wyczyścić.

System zabezpieczenie przed przepełnieniem jest w takim razie w normalnym stanie i może być używany do zastosowań klinicznych.

## **Zatrzymanie pracy urządzenia (odłączenie zasilania)**

Wyłączyć urządzenie przyciskiem i odłączyć wtyczkę gdy proces odsysania jest zakończony.

# Konserwacja i czyszczenie urządzenia oraz akcesoriów

## Czyszczenie urządzenia

- Używać miękkiej, suchej szmatki. Nie używać detergentów ściernych lub rozpuszczalnikowych. Przed czyszczeniem odłączyć urządzenie od prądu.
- Uważać by woda nie dostała się do wnętrza urządzenia. Nigdy nie myć urządzenia wodą
- Używać rękawic i fartuchów by uniknąć zakażenia zawartością pojemnika.

## Konserwacja urządzenia

Armoline AL-03 nie potrzebuje specjalnej konserwacji ani oliwienia. Konieczne jest kontrolowanie działania i bezpieczeństwa urządzenia przed każdym użyciem.

Wyłączyć urządzenie i zawsze sprawdzić kable oraz plastikowe części, które mogły zostać uszkodzone.

## Czyszczenie akcesoriów

Nie myć ani nie sterylizować filtra antybakteryjnego.

Czyścić pojemnik w następujący sposób:

- użyć rękawic i fartucha by uniknąć zakażenia wydzielinami pacjenta
- wyjąć pojemnik z urządzenia, usunąć wężyki
- odkręcić wieczko kręcąc w stronę przeciwną niż wskazówki zegara
- wyciągnąć wszystkie części pokrywki (odkręcić gniazdo pływaka, wyjąć pływak i zabezpieczenie)

Porządnie umyć. Namoczyć w ciepłej wodzie (temp. nie wyższa niż 60° C). Użyć nie-szorującej szczotki w razie konieczności.

Splukać gorącą wodą i wysuszyć wszystkie części suchą szmatką. Pojemnik może być wysterylizowany w 121° C. Położyć do góry dnem w trakcie procesu.

Wytrzymałość pojemnika jest gwarantowana do 30 cykli sterylizacji i w określonych warunkach (EN ISO 10079-1). Fizyko-mechaniczne właściwości materiału mogą być zredukowane w dalszych cyklach i zalecamy wymianę naczynia.

Upewnić się, że naczynie nie jest uszkodzone po procesie sterylizacji i osiągnięcia temperatury pokojowej.

Przykręcić gniazdo pływaka przed ponownym użyciem. Zapoznać się z innymi częściami tej instrukcji.

## **Uwagi co do używania i wymiany akcesoriów**

**Filtr antybakteryjny:** filtr jest wykonany z hydrofobowego materiału, który zapobiega dostaniu się wody do wnętrza maszyny. Nie jest możliwe korzystanie z maszyny gdy filtr jest mokry – wymienić niezwłocznie filtr. Także w przypadku widocznego zanieczyszczenia albo odbarwienia. Nie korzystać z urządzenia bez filtra. Wymieniać w nagłym przypadku albo gdy występuje ryzyko zakażenia.

**Łącznik:** Jednorazowy element do użytku przez pacjenta. Nie myć ani sterylizować. Wielokrotne użycie może doprowadzić do zakażenia.

**Pojemnik:** wytrzymałość mechaniczna jest gwarantowana do 30 procesów czyszczenia i sterylizacji. Powyżej tej liczby fizyko-chemiczne właściwości plastiku mogą się pogorszyć. W takim wypadku zalecamy wymianę.

**Wężyki silikonowe:** Liczba sterylizacji uzależniona jest w prosty sposób od zastosowania. Z tego powodu to użytkownik po każdym procesie decyduje czy wążek nadaje się do ponownego zastosowania. Koniecznie musi być wymieniony jeśli widoczne jest pogorszenie materiału.

**Połączenia stożkowe:** liczba sterylizacji jest bezpośrednio uzależniona od sposobu użycia ww. wężyka. Z tego powodu po każdym czyszczeniu użytkownik ocenia stan tego elementu. Koniecznie musi być wymieniony jeśli widoczne jest pogorszenie materiału.

## Karta Gwarancyjna

Do karty należy dołączyć dowód zakupu.

Urządzenie objęte jest dwuletnią gwarancją od daty kupna potwierdzoną pieczęcią i podpisem sprzedawcy oraz fakturą vat lub paragonem.

Akcesoria nie podlegają gwarancji, należy je systematycznie wymieniać.

Data sprzedaży	Pieczęć i podpis sprzedawcy
Dowód zakupu Nr	
Numer seryjny	
Data wykonania usługi Pieczęć serwisu	
Data wykonania usługi Pieczęć serwisu	

**Producent:** Medimport Sağlık Ürünleri San. Ve Tic. Ltd. Sti. Oruç Reis Mah.Giyimkent Sitesi  
3. Sok.B/22 NO:87/A-89/A ESENLER/ISTANBUL TÜRKIYE

**Importer:** Technoana Barbara Loozen Kraśnik Górny 22 59-700 Bolesławiec  
Tel. (075) 735 17 22 [biuro@technoana.com.pl](mailto:biuro@technoana.com.pl)

**Serwis:** Technoana Kraśnik Górny 22, 59-700 Bolesławiec



data sporządzenia instrukcji 27.08.2021

Importert:

# Technoana

Kraśnik Górny 22  
59-700 Bolesławiec

tel. 75 735 17 22

tel. kom. 665 100 202

[www.technoana.com.pl](http://www.technoana.com.pl)

